

# *DST*<sup>TM</sup>

## *Dynamischer Stufen-Trainer*

DST8000-Modelle

# Gebrauchsanweisung für den Anwender

Version -08:



**Niemals die Höheneinstellung der  
Stufen ändern während sich  
jemand auf dem *DST* befindet.**

DPE Medical Ltd.  
[www.dpemed.com](http://www.dpemed.com)



Niemals die Höheneinstellung der Stufen ändern während sich jemand auf dem **DST** befindet. Im Notfall ist es möglich die Stiege zu senken während sich bis zu 3 Personen am **DST** befinden und auf diese Weise einen Patienten zu entfernen.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Einleitung
2. Vorsichtsmaßnahmen u. Sicherheitsanweisungen
3. Gebrauchsanweisung
4. Verschieben des **DST** im Raum
5. *DST8000-Pro (standardmäßig und kompakt)*
6. Wartung, Reinigung und Service
7. Fehlerbehebung
8. Spezifikationen

### Bitte beachten Sie:

Die vordere Rampe, die Geländer und die Farben können je nach Modell des **DST** variieren

## 1. Einleitung

Lieber Physiotherapeut,

Stufensteigen ist eine elementare tagtägliche Funktion. Je schneller Patienten ihre Selbständigkeit im Stiegensteigen erreichen, desto schneller kehren sie zu normalem Leben zurück.

Der revolutionäre **Dynamische Stufen-Trainer** wurde in Zusammenarbeit mit führenden Physiotherapeuten entwickelt. Er integriert Parallelbarren mit der einzigartigen Funktion der einstellbaren Stufenhöhe. Diese außergewöhnliche Eigenschaft ermöglicht das Anpassen des **DST** an die Erfordernisse Ihres Patienten und mindert die Angst und den Schmerz.

Der **DST** verfügt über vier von 0 bis 16.5 cm (0 bis 6.5 Zoll) höhenverstellbare Stufen. Das Gerät hat auch verstellbare Geländer zum Handhalten. Bei der flachen Stellung kann der **DST** auch als traditioneller Parallelbarren dienen.

**DST8000-Pro** überwacht, zeichnet auf und zeigt an die bisherige und die aktuelle Leistung des Patienten während der Therapiesitzungen. Falls nötig, siehe die beiliegende Broschüre.

Danke, dass Sie sich entschlossen haben, den **DST** in Ihr klinisches und Rehabilitationsprogramm aufzunehmen. Wir sind überzeugt, dass er Ihnen dauerhaft sehr behilflich sein und als eine hocheffiziente Qualitätspflege für Ihre Patienten sorgen wird. Bitte lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung bevor Sie beginnen den **DST** zu bedienen.

## 2. Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen

- Der *DST* darf nur unter Aufsicht eines zugelassenen Physiotherapeuten in Gebrauch genommen werden. Besondere Vorsicht ist geboten wenn Kinder in der Umgebung anwesend sind.
- Den *DST* nicht in die Nähe von Fenstern stellen, die seine Bewegungen beeinträchtigen können.
- Höhe der Zimmerdecke: Es muss sichergestellt werden, dass der Kopf des Patienten nicht den Plafond berührt, wenn der *DST* völlig gehoben ist und der Patient an der obersten Stufe steht.
- Den *DST* nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Den *DST* nicht an einem Ort verwenden, wo Wasserspritzer das Gerät erreichen können.
- Den *DST* nicht verwenden, wenn Sie oder der Patient nass sind.
- Den *DST* nicht in der Nähe von Hitzequellen halten.
- Es darf nichts auf dem Stromversorgungskabel des Geräts liegen und keine Kabel dürfen im Raum herumhängen, wo Menschen verkehren.
- Bevor der Betrieb des *DST* aufgenommen wird, muss dafür gesorgt werden, dass keine Gegenstände bzw. Personen die Bewegung der Einrichtung nach oben oder nach unten beeinträchtigen.



Niemals die Höheneinstellung der Stufen ändern während sich jemand auf dem *DST* befindet. Im Notfall ist es möglich die Stiege zu senken während sich bis zu 3 Personen am *DST* befinden und auf diese Weise einen Patienten zu entfernen.

- Es sollen nicht mehr als zwei Personen gleichzeitig den *DST* besteigen.
- Vor der Verlegung oder Reinigung des *DST* muss er vom Strom abgeschaltet werden.

- Der *DST* darf nicht von Unbefugten gewartet werden. Falls der *DST* nicht richtig funktioniert, bitte Abschnitt 7 konsultieren.

Falls ein oder mehr der folgenden Ereignisse auftritt, schalten Sie den *DST* aus und rufen Sie Ihren autorisierten Vertreter an: das Stromanschlusskabel oder Stecker sind beschädigt; der *DST* wurde Wasser ausgesetzt; der *DST* weist einen Schaden auf; der *DST* funktioniert nicht regelrecht; es sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

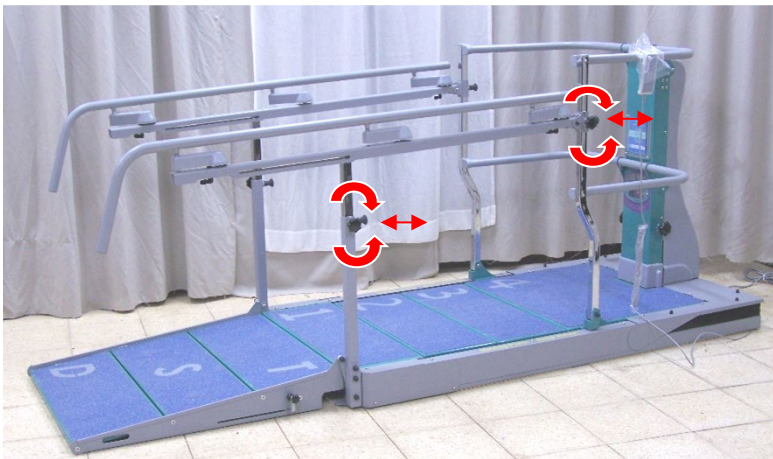
### **3. Gebrauchsanweisung**

#### Allgemein:

- 3.1 Den elektrischen Stecker an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- 3.2 Sicherstellen, dass keine Gegenstände bzw. Personen die Bewegung des *DST* nach oben oder nach unten beeinträchtigen.
- 3.3 Zuerst sicherstellen, dass die Höhe der Geländer dem Patienten bequem ist und erst dann die Höhe der Stufen einstellen.

#### Einstellung der Höhe der Geländer

- 3.4 Den *DST* in die niedrigste (waagrechte) Position bringen.
- 3.5 Den Handgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 3.6 Den Rastbolzen herausziehen.
- 3.7 Die Höhe des Geländers einstellen und den Rastbolzen in das entsprechende Loch stecken.
- 3.8 Den Handgriff anspannen indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

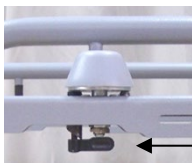


Die Handgriffbreite (falls zutreffend) einstellen:

- 3.9 Den *DST* in die niedrigste (waagrechte) Position bringen.
- 3.10 Beide Handgriffe drehen, so dass sie zur Rückseite des *DST* gerichtet sind (A). Die Breite der Handgriffe mithilfe beider Hände bis zum nächsten „Klick“ einstellen.
- 3.11 Beide Handgriffe drehen, so dass sie zur vorderen Seite des *DST* gerichtet sind.



(A)



Haltegriff

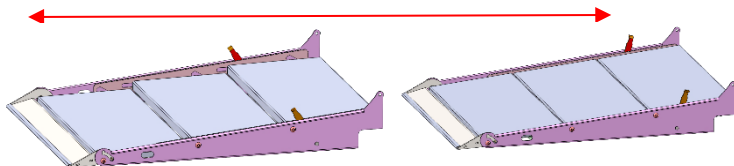
Wie werden RSR/CSRC angewandt?

3.12 Handgriff (B) nach vorne/hinten bewegen, um die Stellung von STAIRS (Stufen) zu RAMP (Rampe) bzw. umgekehrt zu wechseln.

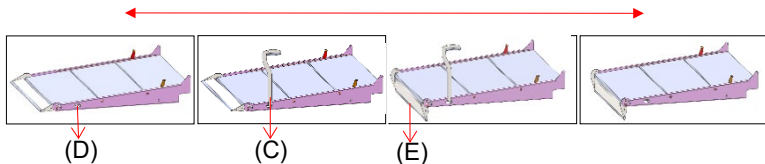
(B)

Änderung der Stellung - CSRC (falls zutreffend)

3.13 Um eine längere waagrechte Laufstrecke herzustellen: Den Handgriff (C) fassen, seine Spange in den Schlitz (D) reingeben und heben bis die vordere Klappe (E) senkrecht platziert ist und dann senken. Den Handgriff wieder an seinen Platz geben.

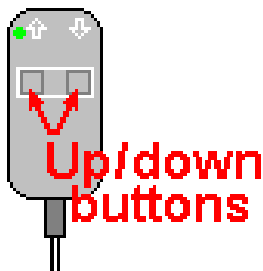


- 3.14 Um wieder zur Option Schräge/Stufen zu wechseln:  
Den Handgriff (C) fassen, seine Spange in den Schlitz (D)  
reingeben, CSRC heben, während die vordere Klappe (E)  
gleichzeitig mit dem Fuß nach vorne gedrückt wird und dann  
senken.



#### Höheneinstellung der Stufen:

- 3.15 Die Steuerungseinheit halten und die entsprechende Auf-  
Ab Taste drücken bis die gewünschte Stufenhöhe erreicht  
ist.
- 3.16 Ein orangefarbenes Licht leuchtet auf der  
Steuerungseinheit, wenn *DST* an Strom angeschlossen ist.
- 3.17 Die Stufenhöhe kann überwacht werden indem man das  
Lineal in der mittleren Säule des Fensters betrachtet  
(Zentimeterskala befindet sich auf der linken Seite des  
Lineals, an der rechten Seite werden Zoll angezeigt). Die  
maximale Höhe beträgt 16,5 cm (6,5 Zoll).

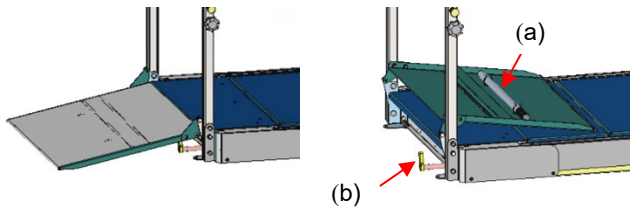




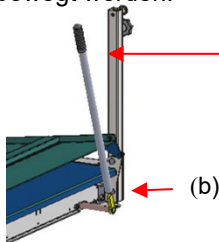
#### 4. Verschieben des DST im Raum

Der *DST* ist mit vier ausziehbaren Rädern ausgestattet, um die Bewegung zu erleichtern. Um den *DST* zu bewegen, die nachfolgenden Schritte durchführen:

- 4.1 Den *DST* in die flache Position bringen. Den *DST* aus der Stromversorgungsquelle ausschalten.
- 4.2 Die vordere Rampe auf den *DST* aufklappen.



- 4.3 Den Handgriff anfassen (a), ihn in das Stiftloch (b) einführen und eine 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn durchführen. Diese Schritte am hinteren Teil des *DST* wiederholen. Der *DST* ist jetzt auf Rädern und kann leicht bewegt werden.



Den Handgriff in das Stiftloch (b) einführen und eine 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn durchführen. Schritte am hinteren Teil des *DST* wiederholen.

- 4.4 Nach Positionierung des *DST* an seiner neuen Stellung, dieselben Schritte in umgekehrter Ordnung durchführen und dann den Handgriff wieder an seinen Platz geben.
- 4.5 Die vordere Rampe ausklappen und den Stromstecker in eine geerdete Netzsteckdose eingeben.

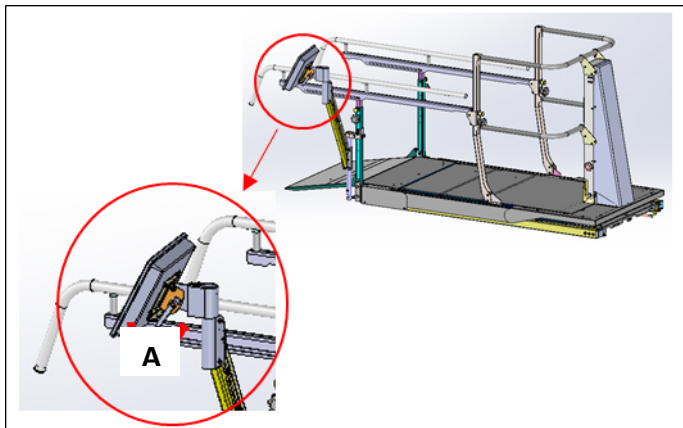
**5. DST8000-Pro (standardmäßig und kompakt):**

Falls Ihr *DST* mit einem Rechner ausgestattet ist, lesen Sie bitte die Anweisungen im **Benutzerhandbuch -DST8000Pro Software**



*DST8000-Pro*

- 5.1 Änderung des Neigungswinkels des Bildschirms:  
Handgriff (A) drehen und den Neigungswinkel des  
Bildschirms anpassen.



- 5.2 Änderung der Seitenausrichtung des Bildschirms:  
Den Bildschirm wie angezeigt drehen (B)



## **6. Wartung, Reinigung und Service**

Der *DST* ist nicht wartungsbedürftig.

Vor der Reinigung, den *DST* aus dem Strom ausschalten. Die äußeren *DST*-Flächen können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Wenn Service benötigt wird oder falls Sie irgendwelche Fragen haben, nehmen Sie bitte mit Ihrer Vertriebsgesellschaft Kontakt auf.

Sie sind immer herzlichst eingeladen auch den Hersteller mit jeglichen Anmerkungen, Fragen oder Wünschen anzurufen.

DPE Medical:   Tel: +972 2 5791177  
                  Fax: +972 2 5791188  
                  E-mail: info@dpemed.com  
                  Website: www.dpemed.com

## 7. Fehlerbehebung

Sollte der *DST* nicht richtig funktionieren, bitte zunächst überprüfen, ob:

- 7.1 Das Kabel an die Steckdose angeschlossen ist.
- 7.2 Die Steckdose mit Strom versorgt ist. Das kann überprüft werden, indem ein anderes Gerät an die Steckdose angeschlossen wird.
- 7.3 Der *DST* könnte durch ein zu schweres Gewicht überladen sein. Entfernen Sie alle Anwender vom *DST* und versuchen Sie erneut nach 3 Stunden.

Falls der *DST* nach all den oben geschilderten Versuchen noch immer nicht funktioniert, schalten Sie das Gerät vom Strom ab und nehmen Sie mit Ihrem autorisierten *DST*-Vertreter Kontakt auf.

## 8. Spezifikationen

Produktname:	Dynamic Stair Trainer (Dynamischer Stufen-Trainer - DST)
Modelle:	DST8000 (pro)/DST8000 compact (pro)
Gesamtausmaße:	Länge x Breite x Höhe (Stufen ab/auf) 250x90x110/160 cm (98x35x44/63 in) 240x80x110/130 cm (94x31x44/63 in)
Gewicht:	250(280)/230(260) kg; 550(616)/506(572) lbs)
Stufenbreite (Standardausführung):	65/74 cm (25,6/29 Zoll)
Stufenhöhenbereich:	0-16,5 cm (0-6,5 Zoll)
Tragfähigkeit (statisch):	300/150 kg (660/330 lbs)
Elektrische Anforderungen	100-240V, 50/60Hz, 4A max
Betriebs- und Intervallzeit:	2 min an / 18 min aus
Betriebsumgebung:	Temperatur: 10 °C bis 40 °C (50°-104 °F) Feuchtigkeit: 30 bis 85 % nicht kondensierend
Lagerungsumgebung:	Temperatur: 10 °C - 55°C (50°-131 °F) Feuchtigkeit: 30 % - 85 % nicht kondensierend
Erfüllung regulatorischer Auflagen:	IEC 60601-1 3ed, CE, UL (Motor, Steuerung)
EC REP <sup>1</sup> : Obelis s.a, 34 Av. de Tervuren, bte 44 Belgien Tel: +32 2 7325954 Fax: +32 2 7326003	<b>Hersteller:</b> DPE Medical Ltd. POB 49, Shoeva, 90855, Israel. Tel: +972 2 5791177 Fax: +972 (2)57911.88 E-mail: info@dpemed.com Website: www.dpemed.com
Weltweit patentiert	
Farbe, Design und Spezifikationen können variieren	
Die Spezifikationen beziehen sich auf standardmäßige Modelle ohne Zubehör	